

Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indications d'installation
Avvertenze per l'installazione
KNX eTR 101

70653 (white), 70654 (black)

Fig. 1



D *Handbuch und KNX-
Applikation finden Sie auf
[www.elsner-elektronik.de/
de/knx-etr-101.html](http://www.elsner-elektronik.de/de/knx-etr-101.html)*

Sicherheits- und Gebrauchshinweise



VORSICHT! Elektrische Spannung!



Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.
- Halten Sie bei Installation und Leitungsverlegung die für SELV-Stromkreise geltenden Vorschriften und Normen ein.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.

Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Raumtemperatur-Regler

Der Raumtemperatur-Regler misst die Raumtemperatur und zeigt den aktuellen Wert in weiß leuchtenden Ziffern an. Über den Bus kann das Gerät einen externen Messwert empfangen und mit den eigenen Daten zu einer Gesamttemperatur (Mischwert) weiterverarbeiten. Der Raumtemperatur-Regler hat einen PI-Regler für eine Heizung und eine Kühlung (ein- oder zweistufig). Mit den Touch-Tasten + und - wird die Raumtemperatur verändert.

Lieferumfang

- Regler mit Halterung
- 4 Dübel 4 x 20 mm, 4 Senkkopfschrauben 3 x 25 mm
- KNX-Steckklemme

Installation

Das Gerät ist für die Wandmontage konzipiert. Es kann direkt auf Putz montiert werden oder auf einer geeigneten Gerätedose oder anderen Dosen, wie z. B. Schweizer Einlasskasten.

Wird das Gerät auf einer Dose installiert, darf diese Dose keine Verdrahtung mit 230 V enthalten. Verwenden Sie eine winddichte Dose, um eine Verfälschung des Temperaturmesswerts zu vermeiden.

Wählen Sie den Montageort so, dass die Messergebnisse möglichst wenig von äußeren Einflüssen verfälscht werden. Mögliche Störquellen sind:

- Direkte Sonnenbestrahlung
- Erwärmung oder Abkühlung des Baukörpers, an dem das Gerät montiert ist, z. B. durch Sonneneinstrahlung, Heizungs- oder Kaltwasserrohre
- Zugluft von Fenstern oder Türen
- Anschlussleitungen und Leerrohre, die aus einem kälteren oder wärmeren Bereich zum Sensor führen

Dauerhafte Messwertabweichungen können in der ETS korrigiert werden (Offset).

Fig. 2 Frontalansicht

- ① Touch-Fläche +/-
- ② Temperatur-Anzeige

Fig. 3 Rückansicht mit Halterung

- ③/④ Schraublöcher. Die Befestigung mit 2 Schrauben in gegenüberliegenden Löchern ist ausreichend. Verwenden Sie ein für den Untergrund geeignetes Befestigungsmaterial!
- ⑤ Verriegelungs-Schraube

Fig. 4 Rückansicht ohne Halterung

- ⑥ KNX-Steckklemme +/- für Anschluss bei Montage auf einer Dose
- ⑦ Programmier-LED
- ⑧ Programmier-Taste (versenkt)
- ⑨ Federkraftklemmen KNX-Bus für flächenbündige Montage direkt auf der Wand
- ⑩ Temperatursensor

Fig. 5 Gerät öffnen/schließen

Frontplatte von der Halterung lösen: A Drehen Sie die Schraube an der Unterseite ca. 4...6 mm heraus. B Schieben Sie die Frontplatte einige Millimeter nach oben, um die Verriegelung zu lösen. C Die beiden Teile lassen sich leicht voneinander trennen.

Frontplatte auf die Halterung montieren: Setzen Sie die Frontplatte etwas oberhalb der Mittelposition auf, so dass sie einhakt (C) und schieben Sie sie nach unten (B). Verschrauben Sie Frontplatte und Halterung (A).

EN *Manual and KNX application
can be found at
[www.elsner-elektronik.de/
en/knx-etr-101.html](http://www.elsner-elektronik.de/en/knx-etr-101.html)*

Safety and operating instructions



CAUTION! Live voltage!



Installation and commissioning must only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.
- Observe the regulations and standards applicable to SELV circuits during installation and wiring.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it.

Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Room Temperature Controller

The Room Temperature Controller measures the room temperature and displays the current value in white illuminated figures. Via the bus the device can receive an external measured value and process it with own data to overall temperature value (mixed value). The Room Temperature Controller has got an integrated PI controller for a heating and a cooling system (one or two step). The room temperature is adjusted by means of the + and - touch buttons.

Scope of delivery

- Controller with mounting
- 4 screw anchors 4 x 20 mm, 4 flat head screws 3 x 25 mm
- KNX plug-in terminal

Installation

The device is made for wall mounting. It can be mounted directly on plaster or on a suitable appliance box or other boxes, such as a Swiss inlet box.

If the device is installed on an appliance box, this appliance box must not contain cabling with 230 V. Use a wind-proof appliance box to avoid falsifying the temperature value.

Select the installation location so that the measurement results are falsified as little as possible by external influences. Possible sources of interference are:

- Direct sunlight
- Warming or cooling of the building structure on which the device is mounted, e.g. due to sunlight, heating or cold water pipes
- Drafts from windows and doors
- Connection lines and ducts which lead from warmer or colder areas to the sensor

Permanent measurement variations can be corrected in the ETS (offset).

Fig. 2 Front view

- ① Touch area +/-
- ② Indicator display

Fig. 3 Back view with mounting

- ③/④ Screw holes. Fastening with 2 screws in opposite holes is sufficient. Use a fixing material suitable for the ground!
- ⑤ Locking screw

Fig. 4 Back view without mounting

- ⑥ KNX plug-in terminal +/- for connection when mounted on a box
- ⑦ Programming LED
- ⑧ Programming button (recessed)
- ⑨ Spring-loaded terminals KNX bus for mounting directly on the wall
- ⑩ Temperature sensor

Fig. 5 Open/close device

Remove the front panel from the mounting: A Unscrew the screw on the underside by approx. 4...6 mm. B Move the front panel a few millimetres upwards to release the lock. C The two parts can be easily separated.

Mount the front panel on the mounting: Place the front panel slightly above the centre position so that it hooks in (C) and slide it down (B). Screw together the front panel and mounting (A).

ES *El manual y la aplicación
KNX se encuentran en
[www.elsner-elektronik.de/
es/knx-etr-101.html](http://www.elsner-elektronik.de/es/knx-etr-101.html)*

Instrucciones de seguridad y de uso



¡PRECAUCIÓN! ¡Tensión eléctrica!



La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.
- En la instalación y el tendido de cables, respete las normas y los reglamentos aplicables a los circuitos SELV.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

Controlador de temperatura ambiente

El Controlador de temperatura ambiente mide la temperatura ambiente y muestra el valor actual en dígitos iluminados en blanco. El dispositivo puede recibir un valor de medición externo mediante el bus y procesarlo con sus propios datos obteniendo una temperatura total (valor mixto). El Controlador de temperatura ambiente tiene un controlador PI para la calefacción y la refrigeración (de uno o dos niveles). Las teclas táctiles + y - permiten cambiar los valores de la temperatura ambiente.

Volumen de suministro

- Controlador con soporte
- 4 tacos 4 x 20 mm, 4 tornillos de cabeza hueca 3 x 25 mm
- Borne enchufable KNX

Instalación

El aparato está diseñado para montaje en pared. Puede montarse directamente en superficie o en una caja de dispositivos adecuada u otras cajas, como una caja de entrada suiza. Si el dispositivo está instalado en una caja, ésta no debe contener ningún cableado de 230 V. Utilice una caja a prueba de viento para evitar que el valor de medición de la temperatura se falsee.

Seleccione el lugar de instalación de forma que los resultados de la medición se vean falseados lo menos posible por influencias externas. Posibles fuentes de interferencia:

- Radiación solar directa
- Calentamiento o enfriamiento de la estructura en la que está montado el aparato, por ejemplo, por la radiación solar, conductos de calefacción o de agua fría
- Corriente de aire de ventanas y puertas
- Líneas y conductos que lleguen al sensor desde una zona caliente o fría

Las diferencias de los valores de medición permanentes deben corregirse en ETS (offset).

Fig. 2 Vista frontal

- ① Superficie táctil +/-
- ② Indicador de temperatura

Fig. 3 Vista posterior con soporte

- ③/④ Orificios roscados. Basta con utilizar 2 tornillos de fijación en agujeros opuestos. Utilice un material de fijación adecuado para la base.
- ⑤ Tornillo de cierre

Fig. 4 Vista posterior sin soporte

- ⑥ Borne enchufable KNX +/- para conexión en caso de montaje en caja
- ⑦ LED de programación
- ⑧ Botón de programación (hundido)
- ⑨ Terminales de resorte de bus KNX para montaje a ras de superficie, directamente sobre la pared
- ⑩ Sensor de temperatura

Fig. 5 Abrir/cerrar el dispositivo

Retire la placa frontal del soporte: A Desatornille el tornillo de la parte inferior unos 4...6 mm. B Mueva la placa frontal unos milímetros hacia arriba para liberar el mecanismo de bloqueo. C Las dos partes pueden separarse fácilmente entre sí.

Monte la placa frontal en el soporte: Coloque la placa frontal ligeramente por encima de la posición central para que se enganche (C) y deslicela hacia abajo (B). Aatornille la placa frontal y el soporte (A).

FR *Vous trouverez le manuel et
L'application KNX sur
[www.elsner-elektronik.de/fr/
knx-etr-101.html](http://www.elsner-elektronik.de/fr/knx-etr-101.html)*

Consignes de sécurité et d'utilisation



ATTENTION ! Tension électrique !



L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.
- Respectez les réglementations et les normes applicables aux circuits SELV lors de l'installation et du câblage.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Thermostat d'ambiance

Le Thermostat d'ambiance mesure la température ambiante et affiche la valeur actuelle en chiffres éclairés en blanc. L'appareil peut recevoir une valeur mesurée extérieure par le bus et la traiter à l'aide de ses propres données en une température totale (valeur moyenne). Le Thermostat d'ambiance dispose d'un régulateur PI destiné à un chauffage et à un refroidissement (à une ou deux phases). Les touches tactiles + et - permettent de changer la température ambiante.

Contenu de la livraison

- Régulateur doté d'un support
- 4 chevilles 4 x 20 mm, 4 vis à tête fraisée 3 x 25 mm
- Bornier enfichable KNX

Installation

L'appareil est conçu pour un montage mural. Il peut être monté directement en apparence ou sur un boîtier d'appareils approprié ou d'autres boîtiers, comme par exemple le boîtier d'encastrement suisse.

Si l'appareil est installé sur un boîtier, ce boîtier ne doit pas inclure de câblage de 230 V. Utilisez un boîtier étanche au vent pour éviter toute déformation de la valeur de la température.

Choisissez le lieu de montage de manière à ce que les résultats de mesure soient le moins possible faussés par des influences extérieures. Sources d'interférences éventuelles :

- exposition directe au soleil
 - Réchauffement ou refroidissement du corps de bâtiment où est monté l'appareil, en raison, par exemple, du rayonnement solaire, des conduites de chauffage ou d'eau froide
 - courant d'air provenant des fenêtres et des portes
 - conduites de raccordement et tuyaux vides reliant une zone plus froide ou plus chaude au capteur
- Les variations de valeur mesurée permanentes doivent être corrigées au niveau de l'ETS (décalage).

Fig. 2 Vue frontale

- ① Surface tactile +/-
- ② Affichage de la température

Fig. 3 Vue de dos avec support

- ③/④ Trous de vissage. 2 vis suffisent à la fixation dans des trous opposés. Utiliser un matériau de fixation adapté au support !
- ⑤ Vis de verrouillage

Fig. 4 Vue de dos sans support

- ⑥ Borne enfichable KNX +/- pour raccord en cas de montage sur un boîtier
- ⑦ LED de programmation
- ⑧ Touche de programmation (encastrée)
- ⑨ Borne à ressort bus KNX pour montage affleuré directement sur le mur
- ⑩ Capteur de température

Fig. 5 Ouvrir/ fermer le dispositif

Détacher la plaque frontale du support : A Dévissez la vis sur la partie inférieure d'environ 4...6 mm. B Décalez la plaque frontale de quelques millimètres vers le haut pour libérer le loquet. C Les deux parties peuvent être facilement séparées l'une de l'autre.

Montez la plaque frontale sur le support : Placez la plaque frontale légèrement au-dessus de la position centrale de manière à ce qu'elle s'accroche (C) et faites-la glisser vers le bas (B). Visser la plaque frontale et le support (A).

IT *Il manuale e l'applicazione
KNX sono disponibili su
[www.elsner-elektronik.de/it/
knx-etr-101.html](http://www.elsner-elektronik.de/it/knx-etr-101.html)*

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso



CAUTELA! Tensione elettrica!



L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.
- Durante l'installazione e il cablaggio, rispettare le regole e le norme applicabili ai circuiti SELV.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.

L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

Regolatore di temperatura ambiente

Il Regolatore di temperatura ambiente misura la temperatura ambiente e visualizza il valore attuale in cifre bianche illuminate. Tramite il bus, il dispositivo può ricevere il valore esterno rilevato ed elaborarlo con i dati propri per ottenere la temperatura totale (valore misto).

Il Regolatore di temperatura ambiente dispone di un regolatore PI per riscaldamento e raffreddamento (a uno o due livelli). Con i tasti touch + e - si modifica la temperatura ambiente.

Fornitura

- Regolatore con supporto
- 4 tasselli 4x20 mm, 4 viti a testa esagonale 3x25mm
- Morsetto a spina KNX

Installazione

Il dispositivo è inteso per il montaggio a parete. Può essere montato direttamente a parete o su una scatola adatta per gli apparecchi o su altre scatole, come ad esempio una scatola da incasso svizzera.

Se il dispositivo è installato su una scatola, questa non può avere un cablaggio con 230 V. Utilizzare una scatola ermetica al vento per evitare errori nel valore misurato della temperatura.

Selezionare il luogo di installazione in modo che i risultati della misurazione siano falsati il meno possibile da influenze esterne. Possibili sorgenti di interferenze:

- Esposizione diretta ai raggi solari
- Riscaldamento o raffreddamento dell'elemento sul quale viene montato il dispositivo, ad es. dall'irraggiamento solare, dalla tubazione del riscaldamento o dalla condotta dell'acqua fredda
- Corrente d'aria proveniente da finestre o porte
- Cavi di collegamento e canaline che giungono al sensore da aree più fredde o più calde

Le deviazioni permanenti dei valori misurati possono essere corrette nell'ETS (offset).

Fig. 2 Vista anteriore

- ① Superficie touch +/-
- ② Indicatore temperatura

Fig. 3 Vista posteriore con supporto

- ③/④ Fori viti. Il fissaggio con 2 viti in fori opposti è sufficiente. Utilizzare materiale di fissaggio adatto alla base!
- ⑤ Vite di bloccaggio

Fig. 4 Vista posteriore senza supporto

- ⑥ Morsetto a spina KNX +/- per il collegamento in caso di montaggio su scatola
- ⑦ LED di programmazione
- ⑧ Tasto di programmazione (rientrante)
- ⑨ Morsetti a molla bus KNX per montaggio a filo direttamente alla parete
- ⑩ Sensore di temperatura

Fig. 5 Aprire/chudere il dispositivo

Staccare il pannello frontale dal supporto: A Svitare la vite sul lato inferiore di circa 4...6 mm. B Spostare il pannello frontale verso l'alto di qualche millimetro per rilasciare il fermo. C Le due parti possono essere facilmente separate l'una dall'altra.

Montare il pannello frontale sul supporto: Posizionare il pannello frontale leggermente sopra la posizione centrale in modo che si agganci (C) e farlo scorrere verso il basso (B). Avvitare il pannello frontale e il supporto (A).

Fig. 6

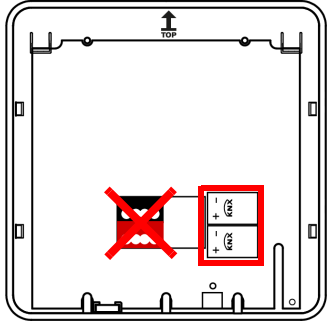


Fig. 7

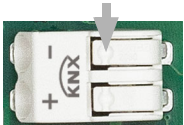


Fig. 8

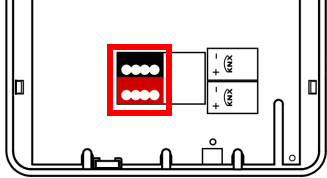


Fig. 6, 7 Installation direkt auf der Wand

Entfernen Sie die rot-schwarze KNX-Steckklemme, sie wird nicht benötigt.
Schließen Sie die Anschlussdrähte Bus +/- an den Federkraftklemmen der Frontplatte an.
Die Drähte werden in die Anschlussöffnungen geschoben.
Zum Herausziehen drücken Sie die Feder herunter, z. B. mit einem Schraubendreher.

Fig. 8 Installation auf einer Dose

Bei Montage auf einer Dose kann die rot-schwarze KNX-Steckklemme zum Anschluss verwendet werden.

Wartung

Fingerspuren auf der Glasfläche entfernen Sie mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch oder einem Mikrofasertuch. Zur Reinigung dürfen keine Scheuer-/Reinigungsmittel oder aggressiven Pflegemittel verwendet werden.

Entsorgung

Gesetzliche Vorschriften beachten und nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.
Konformitätserklärung siehe <https://www.elsner-elektronik.de/de/knx-etr-101.html>

Fig. 6, 7 Installation directly on the wall

Remove the red-black KNX plug-in terminal, it is not required.
Connect the bus +/- connecting wires to the spring-loaded terminals on the front panel.
The wires are pushed into the connection openings.
To pull it out, press the spring down, e.g. with a screwdriver.

Fig. 8 Installation on a box

When mounting on a box, the red/black KNX plug-in terminal can be used for connection.

Maintenance

Fingerprints on the glass panel are removed with a cloth moistened with water or a microfiber cloth. Do not use an abrasive cleaning agent or aggressive cleansing agents.

Disposal

Observe legal regulations and do not dispose of with household waste!

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives.
Declaration of conformity see <https://www.elsner-elektronik.de/en/knx-etr-101.html>

Fig. 6, 7 Instalación directamente en la pared

Retire el borne enchufable KNX rojo-negro, no es necesario.
Conecte los cables de conexión de bus +/- a los terminales de resorte de la placa frontal.
Los cables se introducen en las aberturas de conexión.
Para su extracción, presione el resorte hacia abajo, por ejemplo, con un destornillador.

Fig. 8 Instalación en caja

En caso de montaje en una caja, se puede utilizar el terminal enchufable KNX rojo/negro para la conexión.

Mantenimiento

Elimine las huellas dactilares de la superficie de cristal con un paño humedecido en agua o un paño de microfibra. Para la limpieza no deben utilizarse productos abrasivos/agresivos.

Eliminación

Observar las disposiciones legales y no lo deposite en la basura doméstica.

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.
Declaración de conformidad véase <https://www.elsner-elektronik.de/es/knx-etr-101.html>

Fig. 6, 7 Montage mural directe

Retirez la borne enfichable KNX rouge et noire, elle est inutile.
Branchez les câbles de raccordement bus +/- sur les bornes à ressort de la plaque frontale.
Les câbles sont insérés dans les ouvertures de raccordement.
Pour les retirer, abaissez le ressort, par ex. à l'aide d'un tournevis.

Fig. 8 Montage par boîtier

En cas de montage sur un boîtier, le boîtier enfichable KNX rouge et noir peut être utilisé pour le raccordement.

Maintenance

Pour nettoyer les traces de doigts sur la zone tactile en verre, utilisez un chiffon humidifié à l'eau ou un chiffon micro-fibres. Pour le nettoyage, n'utilisez pas de nettoyant/produit, ni de produit d'entretien agressif.

Elimination

Respecter les prescriptions légales et ne pas jeter avec les ordures ménagères !

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.
Déclaration de conformité voir <https://www.elsner-elektronik.de/fr/knx-etr-101.html>

Fig. 6, 7 Installazione direttamente sulla parete

Rimuovere il morsetto a spina KNX rosso-nero in quanto non è necessario.
Collegare i fili di allacciamento bus +/- ai morsetti a molla del pannello frontale.
I fili vengono spinti nelle aperture per l'allacciamento.
Per estrarli, premere verso il basso la molla, ad esempio con un cacciavite.

Fig. 8 Installazione con una scatola

In caso di montaggio su scatola, è possibile utilizzare il morsetto a spina KNX rosso/negro per il collegamento.

Manutenzione

Rimuovere le impronte dalla superficie di vetro con un panno inumidito con acqua o con un panno in microfibra. Si raccomanda di non utilizzare mai detergenti, materiali abrasivi o prodotti di pulizia aggressivi.

Smaltimento

Osservare le norme di legge e non smaltire con i rifiuti domestici!

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.
Dichiarazione di conformità vedi <https://www.elsner-elektronik.de/it/knx-etr-101.html>

	Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
	Gehäuse Echtglas, Kunststoff	Casing Genuine glass, plastic	Carcasa Cristal auténtico, plástico	Boîtier Verre véritable, plastique	Alloggiamento Vetro, plastica
RAL 9003 (white) RAL 9005 (black)	Farben (ähnlich)	Colours (similar)	Colores (similar a)	Couleurs (Similaire)	Colori (simile a)
IP20	Schutzgrad	Degree of protection	Grado de protección	Indice de protection	Grado di protezione
81.5 mm × 81.5 mm	Maße (B × H)	Size (W × H)	Dimensiones (ancho × alto)	Dimensions (l × h)	Dimensioni (L × A)
12.5 mm	Aufbautiefe	Mounting depth	Profundidad de montaje	Profondeur du montage	Profondità struttura scatola
≈ 65 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale
-5...+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	rF (relative Luftfeuchtigkeit), nicht kondensierend	RH (relative humidity), non-condensing	HR (humedad relativa), sin condensación	HR (humidité relative de l'air), sans condensation	UR (umidità relativa), senza condensa
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Grado de suciedad	Taux d'encrassement	Grado di impurità
	KNX-Bus:	KNX bus:	Bus KNX:	Bus KNX :	Bus KNX:
TP1-256	Medium	Medium	Medio	Media	Medio
S-Mode	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Modo de configuración	Mode de configuration	Modalità di configurazione
254	Gruppenadressen maximal	Group addresses max.	Direcciones de grupo máximo	Adresses de groupes maximum	Indirizzi di gruppo max.
254	Zuordnungen maximal	Assignments max.	Asignaciones máximo	Attributions maximum	Attribuzioni max.
41	Kommunikationsobjekte	Communication objects	Objetos de comunicación	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
30 V  SELV	Nennspannung	Nominal voltage	Tensión nominal	Tension nominale	Tensione nominale
≤ 22 mA	Stromaufnahme	Power consumption	Consumo de corriente	Consommation de courant	Assorbimento corrente
	Anschluss KNX-Steckklemme	Connection KNX plug-in terminal	Conexión Borne enchufable KNX	Raccordement Borne enfichable KNX	Collegamento Morsetto a spina KNX
Ø 0.8 mm s 5 mm	Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Conductor diameter Stripping length	Diámetro del conductor Longitud de stripping	Diamètre du conducteur Longueur de dénudage	Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura
Ø 0.8 mm s 7...9 mm	Anschluss Federkraftklemmen Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Connection spring-loaded terminals Conductor diameter Stripping length	Conexión terminales de resorte Diámetro del conductor Longitud de stripping	Raccordement bornes à ressort Diamètre du conducteur Longueur de dénudage	Collegamento morsetti a molla Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura
≈ 5 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden	Duration after bus voltage restoration until data is received	Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos	Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
	Sensor:	Sensor:	Sensor:	Capteur :	Sensore:
-5...+60 °C	Temperatur-Messbereich	Temperature measurement range	Rango de medición de temperatura	Plage de mesure de la température	Range di misurazione temperatura